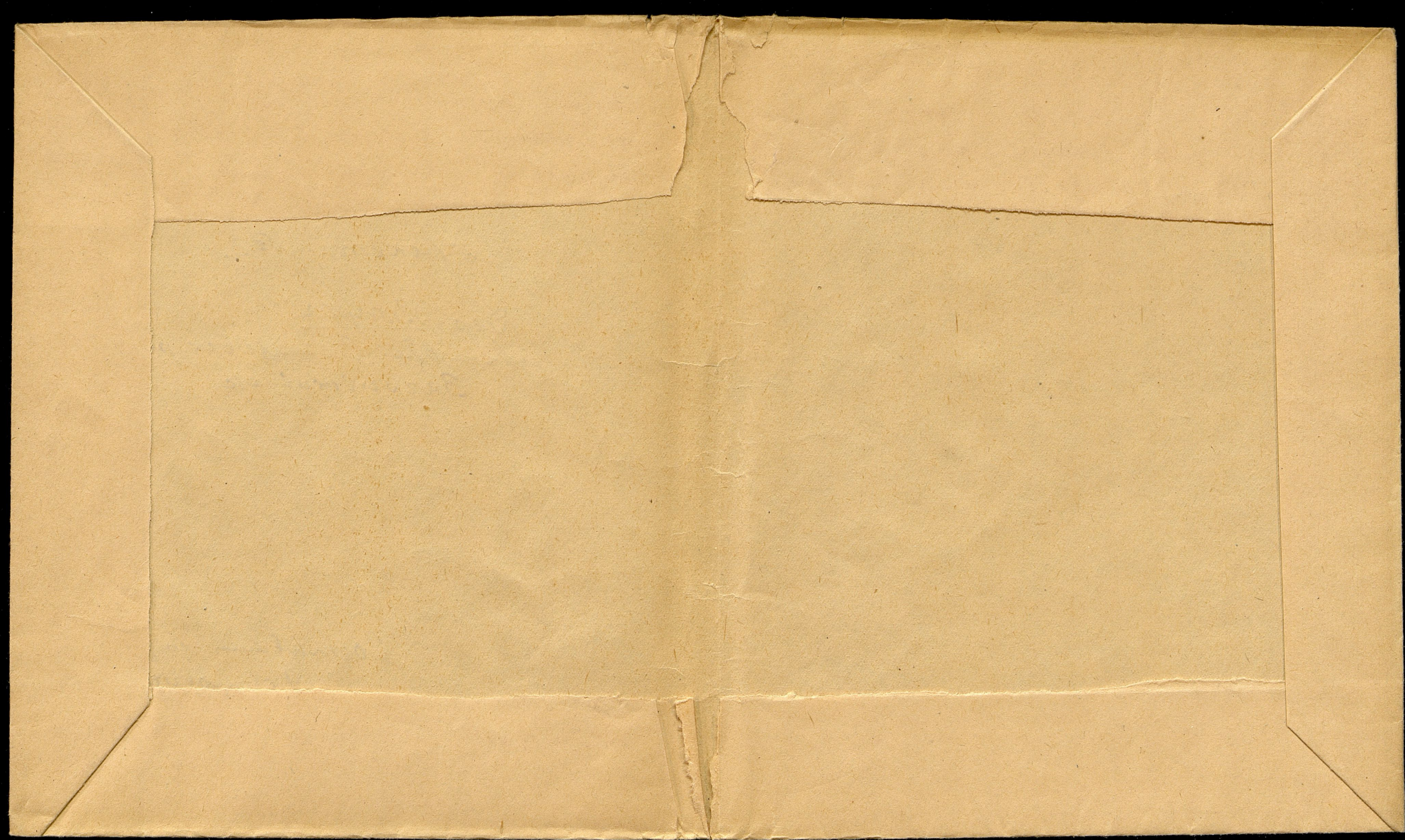


Анкета № 3.

Дер. Вторя
Лен. обл. Сланцевск. р-н
Загрявский с/с.

I

Составили студ. I курс.
Якимович
Мажельская



Диалектологическая экспедиция
1947 года

Анкета № 3.

Дер. Втрода.

Ленинградской обл. Сосновского района

Загряевского сельсовета

на стр. 54-58

сведения о дер. Ветрода

Составили

студ. Вурса. ЛЗУ

Муромская О.С.

Акимович И.А.

ОБЩАЯ

ТЕТРАДЬ

Учб. № 101, Тетради-3, одес. кав. ст. 188

Деревня стоит давно. Раньше называлась Бедуево. Крестьяне объясняют это название так: при крепостном праве они были „барские“, т.е. ходили на барщину, а такие деревни были „хуже всех“. Деревни, где жили оброчные крестьяне, назывались „красивыми названиями“. Теперь деревня называется Втроз по имени речушки, на которой стоит (р. Втроз, приток Наровы). От деревни до станции Сланцы на Тдовской ж/д 30 км, до р. Наровы - 3 км. Церковь находилась в Скалье (в 3 км. от Втрои на р. Наровы у самого истока ее из Чудского озера) школа в д. Втрое сущ. давно, крестьяне вспоминают, что была еще до войны 1914 + до войны 1941-1945 гг., четырехлетка. В дер. был народный Дом, где велась просветительная работа и отдыхала молодежь. Население занимается ил. обр. сельск. хоз. В 1944 г. деревня была сожжена, население было заключено в концентрационный лагерь. Эта особая жестокость немцев объясняется тем, что в 1940 г. в деревне была попытка организовать колхоз.

Во время 1941-1945гг. в дер. справили "бабий праздник". Он праздновался в день Взорис, Весной, Утром впервые после зимы выгонили скот в поле. С обеда и до вечера гуляли. Угощения собирали с молодых, вышедших зимой замуж. Бывало много ржесных, каждый год ржесных по-новому. Кухорские гуляли отдельно от деревенских.

Расположение усадьбы такое же, как и в дер. Загубье. Коре пьет очень давно. Старинных костомов не сохранилось.

Краткие биографии крестьян, от которых записан говор.

№1. Дубровина Анастасия Андреевна, 78 лет. неграмотна. 18 лет. вышла замуж. ^{Почти} Никуда из Втрои не выезжала, была только в Карве и в Печорах. Крестьянствовала и грузила дрова. Два сына в Эстонии. Совет с дочерью и зятем.

№2. Калина Мария Игнатьевна, 60 лет. Дет. Сильно убиты на войне. Жила в Карве. Неграмотна. Родилась и всю жизнь прожила во Втрои.

#3. Рзтцен Патьяна Андреевна, 70 лет. Уроженка Вятры.
В 23 года вышла замуж. Первый муж умер через
5 лет. 16 лет жила вдовой. Потом вышла замуж за де-
тенца. Бывала в Нарве и в Тярве. Живет с сыном
и невесткой.

— #4. Марера Тимофеевна Астредова, 60 лет. род. в дер.
Булатовщина (в 20 верстах от Вятры); Тярвского р-на.
70 лет живет во Вятро. Девушкой работала огоро-
дницей в Петербурге.

#5. Анисья Ильинична Будетова, 62 л. уроженка
Вятры.

#6. Пилов, Василид Тимофеевна, 76 лет. род. во Вятро.
Живет с невесткой, сын в Эстонии.

— #7. Перлова, Ольга Петровна, ≈ 58 лет. . Род. в дер.
Рзбиккино, Тярвского р-на (9 км. от Вятры). Выходила за-
муж во Вятро.

#8. Русалкина, Александра Филипповна, 70 лет. род.
во Вятро.

#9. Перлов, Тригорид Петрович, ≈ 55 лет. , уроженец
Вятры.

Фонетика Безударные гласные

1. а) палажйла (1) каты (х) раствар'йла (3) открот' (3)
таиц (3) в гарикй (3) етаракй (3) напрас'йт (3) хад'йла (3)
бал'мвй (3) бал'ицй (3) снатй (3) палажот (3) каиц (1) ат'с'т'иш (1)
пув'ёрйла (1) халудн'ёје (1) кан'ёц (ч) пу хл'ёду (х) пуста'ёла (3)
пув'ёрйла (1) ку ин'ё (1) пу'ё (1) пуста'ёт (6) пуд'ёржыт (1)
сгур'ёла (1) хут'ёла (1) лус'ёв'инд (1) кур'ён'ја (1) телув'ёк (1)
пукул'ёла (3) пу с'ём' (6) пуста'ётки (3) за кун'ёц (1) пу'ёшуб (1)
пупр'ёдавал (3) пу в'ёсит' (1) вдув'ёц (1) дул'ё (3) лус'ё (1)
пружн'ёје (1) пуптн'ёје (1) пудв'ёсак (1) напрув'ёдат' (1) пру-
ш'ёц (6) пудупр'ёла (5) дуд'ёет (х) ву хл'ёф (1) пул'ёшк (3)
прупур'ёла (3) рузн'ёрвни'х'ёш (3) суд'ёмт'ё (1) ад'ёд (3)
разбал'ёлас (3) па'ёет'и (3)
 б) афч'а (1) разабрал'и (1) пружн'и (3) удабрал'и (3)
барнавал (3) кан'а (3) гар'ахива (3) пар'адк (3) вад'а (3) лам'а (1)
ета'а (3 л. ан.) аста'рши (3) дам'а (3) разга'риват (3) ни'кагда (х)
 в) гур'о (1) дул'о (3) пуста (ч) у'он' (3) мур'о (6)
бул'иш'о (3) кул'о'ја (3) х'ераш'о (1) атуш'о (1) туп'ор (1) прул'о (1)
ф пуч'от'ё (1) мул'о (1) пум'ок (ч) пуста'ойи (1) пуста'иш (х) пу
ко'ф (1) на пуд'оншшын (1) пу по'женд (1) бул'иш'о (1) на тур-

[illegible][illegible]

стаканам (3) запра́вила (3) трава́ (3) запя́тка (3)
ла́ (3) хвата́юс' (3) хвата́юс (3) нава́лят (3) нагна́ла (3) накла́ла (3)

3. а) с'а́стра (1) ста́на (1) пр'и́на́ся (1) са́сла́за (1)
на́ па́ска́х (3) кла́ва́цца (1) ма́та́т (1) уна́сла (1) на́да́вна (1) на́
хла́да́ю (3) на́ пи́тар'на́х (1) на́кла́ва́фшы (1) тра́па́т (1) сна́ся (1)
са́гра́ва́юс' (1) гра́жса́ю (1) с'и́та́ю (1) тра́па́ла (1) са́мина́ю́т (1)
не́ зна́ю (1) пе́р'е́пра́в'ит' (1) ни́бра́ю (1) ли́ка́рства (1) на́ да́ст' (1)
на́ на́да (1) на́ зна́ю (1) на́ пра́вда (1) на́ пра́зну́ю (1) на́ па́шчы (3)
на́ спа́ла (1) на́ ва́с'а (3) на́ та́м (1) пр'и́на́ся (3)

б) зи́рно (1) в'иско́й (1) ф'и́во (1) је́во (1) јиво́ (1) јаво́ (1)
зи́рно (3) исто́нка (3) бр'и́вно (3)

в) јигор'и́ (1) с'ви́кро́пка (1) ни́годна (1) ни́мно́шка (1)
с'истро́пка (1) с'иво́дні (1) ф'идо́с'ю (1) де́лоф (1) ве́роф'јеф (1) је́во
на (1) исто́ни (3) ри́мон (3)

г) пр'асну́шка (1) за́млю́ (1) на́ушта (3) на́ ка́та́жю́ (1)
ба́рю (3) за́варю́фшы (3) на́ ку́ри (1) на́ би́рагю́ (1) та́жю́шка (1) ва́
дю́ (1) на́ лу́ди (1) на́ ду́дит (1) да́рю́ча (1) на́д'ю́ (1) ја́лю (1)
је́лю (3) ста́ну (3) би́рагю́ (3) за́варю́лю (3)

д) ва́рсты (1) на́ ви́ше (1) ба́сты́днік (1) на́ ви́т'і (1)
на́ ви́шыш (1) да́ржыс' (1) на́ к'с'і́ну (1) на́ с'и́ше (1) на́ ви́
с'а́хніт (3) на́ сты́дны (3) на́ се́стры (1) не́ м'ы́ла (1) на́де́ржы (1)

е) п'акл'й(1) с'ард'йтѣ(1) з'амл'й(1) ун'асл'й(1) сп'акл'й(1)
л'амл'й(1) ф с'амл'й(1) б'ир'амл'й(1) з'емл'й(1) с'ерд'йтѣ(1) п'ир'у-
н'асл'й(3) з'ав'арм'й(3) п'рин'асл'й(3)

жс).

Ч. а) на б'ажай(8) расцв'атѣ на п'аск'х(3) дв'ан'у-
ч'ат'(1) р'ак'й(1) на д'ав'ат(1) в д'ав'а'ю(1) д'ал'й(1) п'ри б'ажай(1)
в л'ас'х(1) б'ад'й(1) с'ад'й(1) с'ам'ан(1) д'ат'ай(1) д'ав'ай(1)
д'ит'ай(3) ф с'ем'ай(1) с'ем'ан(1)

б) в'идр'й(1) в'идр'й(8) б'ил'й(1) на л'исн'й(1) з'а р'и-
к'й(1) п'ир'ич'ет'й(1) б'ел'й(3)

в) л'еп'ойку(3) цв'ат'й(1) д'ил'й(3) упр'ед'ел'онн'й(х)

г) на р'ак'й(4) в р'ак'й(1) в л'ас'й(2) р'ак'й(3)

д) на зн'аз'д'й(5) на р'ак'й(2) на хл'ав'й(3) с-за
р'ак'й(3) на р'ак'й(3) цв'ат'й(3)

е) в р'ак'й(6) д'ит'й(1)

5. а) с'ам'јѹ(з) с'ам'јѹ(1)

б) н'а в'ѹау(1) у јар'ѹауиуи(1) г'аа'ѹа(1) н'а п'ар'ѹ-
н(з) н'а в'а'ѹа(1) н'а б'ѹа(з) с'т'а'ѹа(з) в'а х'а'в'ѹа(1) у'б'ар'ѹа(1)
с'а'т'ѹа(1) у'с'а'д'ѹа(1) л'а'т'ѹа(1) в' в'а'ѹа(1) с'а'м'јѹ(1) з'ѹа-
л'а'т'ѹа(1)

в) н'ав'ѣска(1) п'ау'а'д'ѣт(1) т'а'п'ѣр'(1) в'аскр'ас'ѣн'јѣ(з)
в'азн'ас'ѣн'јѣ(1) н'а с'ѹ'ѣј(з) т'у'п'ѣр'(1) ф' п'ѣр'ѣв'а'д'ѹа(1) л'ѹт'ѣ(з)
н'ѹд'ѣскајѣ(1) д'ѹс'ѣткѹ(1) л'ѹт'ѣл'(1) д'ѹр'ѣв'а(1) с'ѹд'ѣ(1) с'л'ѹт'ѣл'(1)
н'а т'ѹл'ѣзѹ(1) п'ѹр'ѹл'ѣн'а(1) п'ѹр'ѹјѣдѹи(1) н'ѹд'ѣј(1) н'ѹр'ѣдѹи(1)
с'ѹр'ѣдѹи(1)

г) в'ѹр'ѹх(1) п'ас'ѹр'ѹтк'ѣ(1) ф'ѹр'ѹт(1) в'ѹр'ѹфк'ѹ(1) з'ѹ-
л'ѹнѹ(1) с'л'ѹп'ѹшкај(1) с'ѹв'ѹз'ѹнѹ(1) н'ѹс'ѹ(1) с'ѹр'ѹтк'ѹ(1) с'ѹс'т'ѹр'ѹ(1)
с'ѹд'ѹи(1) п'ад'ѹр'ѹ(з) д'ѹр'ѹк(з) в'ѣр'ѹфк'ѹ(з) п'р'ѹн'ас'ѹи(1) п'р'ѹв'а-
д'ѹи(1)

д) у л'ѹн'ѹ(1) у'д'ѹја'л(з) с'а'м'јѹ(з) н'а'з'ѹ(з) п'ѹт'-
г'ас'ѹт(з) н'а с'ѹ'ѹ(з) п'ѹт'ар'ѹл(1) д'ѹр'ав'ѹн'нѹ(1) с'ѹр'а'д'ѹ(1)
т'а'д'ѹ(1) л'а'з'г'ас'ѹт(1) л'а'н'ѹ(1) у л'ѹн'ѹ(1) п'ѹт'ѹр'ѹи(1) с'ѹд'ѹ(1)
д'ѹв'ѹт'а'л(з) п'ѹл'ѹн'ѹи(1)

6. пласай(3) звазай(2) патнацат'(1) д'виньста(1)
 н'иток(1) д'виньста(2) л'исун'я(3) н'ир'итан'я(2) лаг'ух(3)
 м'ис'ак'я(3) разв'азай(1) яз'як(3) пласай(1) загла'я(3)
 ет'ран'я(3)

7. м'ат'яну(2) дагла'я(3) гла'я(2) сп'риг'ош(1)
 ы(3) з'ем'ан'я(1) в'з'я(3) с'им'ан'я(3) гла'я(3)
 пус'т'ак'я(3)

8. р'яч'я(1) м'иш'я(1) б'аж'я(1) лажа'я(1) на
 жа'я(3) н'аш'я(1) маш'я(3) маш'я(1) н'ир'аш'я(1)
 р'аш'я(3) пла'я(1) н'ир'аж'я(3) пр'ам'я(3) лаг'я(1)
 л'яч'я(1) м'иш'я(1) н'ир'аж'я(3) м'иш'я(1) р'аш'я(1)
 н'ир'аш'я(1) м'иш'я(1) н'ир'аш'я(3) м'иш'я(3) маш'я(3) л'я
 жа'я(3) м'иш'я(3) н'аш'я(3) лажа'я(3)

9. н'ир'аж'я(1)

10. кружа'я(1) н'аш'я(1) жа'я(1) ф'ара'я(1) маш'я-
 цат'(3) р'иш'я(3) ш'яч'я(1) с'ж'яч'я(1) р'иш'я(2)
 т'яч'я(1) н'иш'я(1) т'яч'я(3) т'яч'я(1) т'яч'я(2) т'я
 ч'я(2) т'яч'я(2) т'яч'я(3) т'яч'я(1) с'ш'яч'я(1) т'яч'
 я(3) т'яч'я(3) т'яч'я(3) т'яч'я(2) т'яч'я(3)
 т'яч'я(1)

11. ~~пашавайт~~ чамы(х) церкв'ёј(1) цыны(х) чамы(х)
пашавайт(3)

12. часайт(1) пучаса(3) слышад'ай(1) ф'т'хотк'и(3)
ч'исок(1) ч'хотка(3) часы(3) пашарг'ёј(3) ч'хоташна(3)
часа(3) жасал'ейт(х) жасайт'и(х) жасоёр(3)

13. пучаса(3) пашав'айт(1) пучав'и'нк'и(1) х'ыраш'о(1) ста-
ран'и(1) на паласах(3) х'ёраш'о(1) парас'о'ндк(3) г'ар'аш'и'шн'и'ј(2)
наду'ј'ёлд(3) х'алудн'ёјё(1) х'ыраш'о(1) ст'б'луд'о'к(1) курув'о'нк'у(6)
мулако'и(1) с п'уталко'и(1) мулад'о'и(х) у'у'д'нав'о(1) пашма-
зайт'(2) с'а'г'ра'ва'ј'ус'(1) с'м'а'раз'и'л(х) м'а'лад'у'хд(3) в'а'ск'ра'с'ё'н'јё(3)
в'а'зн'а'с'ё'н'ј'а(1) мулуко'и(1) вулуко'и(1) в'а'лук'н'о(1) п'у'у'л'а'д'и'л(1)
п'у'лук'а'л(6) п'а'лук'ы'л(1) п'а'х'ва'л'и'л(3) п'а'м'а'з'а'ј'д(2) п'а'л'а'з'а'х'и'л(5)
п'а'д'у'г'р'ё'л(5) п'а'п'ру'в'ё'д'а'т'(1) п'у'ку'л'ё'л'и(3) п'а'п'уд'о'и'ш'ы'ни(1)
п'о'ру'д'о'т'и'ш(х) п'о'х'ур'о'н'а'т(1) п'о'р'о'д'о'т'а'ј'иш(6) п'а'ку'л'о'т'(3) п'а'в'ур'о'у(1)
п'а'к'а'т'а'л'к'у(3) п'а'д'и'р'о'о(3) п'а'т'и'р'а'ј'иш(1) п'а'д'ё'р'а'с'ы(1)

14. м'а'л'ё'ш'о'т'ек(1) з'а'в'а'з'а'л(2) н'а'т'ар'у'ј'д(3) н'а'к'л'а'в'а'ф'иш(1)
н'а'д'а'в'а'т(1) з'а'в'ур'о'т(1) н'а'в'ул'о'т'ыш(1) з'а'гу'л'о'с'и'л(1) ј'у'ру'в'о'л(1)
н'а'м'ул'о'т(3) з'а'п'у'з'о'и'ш(1) р'а'з'а'б'р'а'ј'и(1) з'а'н'и'м'а'ј'ус'(2) б'а'р'на'в'а'-
ј'и(2) р'а'з'а'л'ј'о'и'ш(2) з'а'п'а'с'о'иш(2) н'а'з'ы'в'а'ф'иш(2) з'а'д'а'л'ё'ф'иш(3)
д'а'л'и'ко(3) н'а'г'ур'ё'л(3) н'а'ч'ы'ста(1) л'ы'с'ка'в'а'л(1) з'а'г'ур'о'д'иш(1)
с'а'р'а'ф'а'н н'а'с'т'о'ј'а'иш(3)

15. а) м'ѣлчѣ(1) х'олыгнѣ(1) бор'бу(1) в'ор'адѣ(2) пу-
тр'ѣдвалѣ(3) н'а в'йсѣх'нѣ(3) р'пер'ѣвѣлку(1) с'мѣлѣстѣ(1)
аѣѣ в'ѣктарѣ(3) г'ѣв'ѣтавѣ(3)

б) парас'онок(3) ух'лонок(1) тав'арѣ(1) пр'ихадѣ-
лѣ(1) пул'ѣнѣ(1) л'ѣтѣ(2) х'л'ѣдѣ(2) в'ѣх'ѣрѣ(2) х'утар(3)
кр'ѣкѣ(2) с'руб'онокѣ(1) пут'з'обѣ(1) в'в'ѣл'ѣкѣ(1) пр'ѣм'ѣжѣ-
тѣ(3) ч'ѣвѣдѣ(3) л'ѣтѣ(3) с'сѣс'ѣдѣ(3) г'ѣс'ѣтѣ(3) н'ѣсѣ(1)

в) жѣлкѣ(3) за бѣм'кѣ(3) с'мѣлѣ(1) жѣмѣ(1)
в'ѣх'ѣ(2) тѣм'кѣ(2) пѣсѣкѣ(2) л'ѣтѣ(3) хѣзѣ(2)
нѣжѣ(2) р'ѣтѣ(2) г'ѣлѣ(3) упр'ѣдѣлѣ(х) н'ѣушѣ(3) н'ѣдѣвѣ(1)
нѣдѣ(1) ш'ѣсѣ(3) мѣсѣ(3) гѣтѣ(3) стѣдѣ(3) мѣл'ѣн'кѣ(3)

16. а) ун'ѣсѣ(1) уб'ѣрѣ(1) ус'лѣдѣ(1) кур'ѣвѣ(1)
г'ѣтушѣ(2) жѣмѣ(1) вѣмѣ(1) пуд'ѣрѣ(1) гурѣ-
шѣ(1) вѣмѣ(1) пѣсѣ(3) сѣмѣ(3) пѣсѣ(3) пѣсѣ(3)
вѣмѣ(3) зарѣ(3)

17. а) шѣсѣ(1) лѣтѣ(1) бѣдѣ(2) ух'ѣсѣ(1)
к'вѣзѣ(1) сѣрѣдѣ(1) в'ѣх'ѣрѣ(2) обѣжѣ(2) мѣ-
л'ѣн'кѣ(3) пѣсѣ(1) кѣпѣ(3) крѣшѣ(3) сѣжѣ(3)

б) вѣзѣ(3) сѣжѣ(1) вѣдѣ(3) пѣсѣ(2)

устайн'иш(3) кэрамыс'иш(2) д'ём'иш(3) д'юд'иш(2) каймы'(3) с
муд'иш(3) выш'иш(1) д'юд'иш(1) пайш'иш(3) п'ир'и'юд'иш(1) м'иш'иш(1)
п'и'и'р'и'иш(1) выс'иш(3) хл'ёб'иш(2) п'р'и'юд'иш(3) с'и'и'иш(3)

6) бой'иш(2) чытыр'иш(2) дых'иш(3) толы(1) л'ёкш(3)
р'и'иш(2) пуд'иш(1) чытыр'иш(2) ф'и'иш(1) на дар'иш(8) на
й'иш(3) в р'ёк'иш(2) ~~к'и'иш(3)~~ на л'ар'иш(3) ф'и'иш(3)
~~д'и'иш(3)~~ в юр'иш(3) в угар'иш(3) на в'ётр'иш(3) на рын'иш(3)
в р'от'иш(1) в завод'иш(3)

18. похур'иш(1) шашна'иш(3) сашна'иш(1) с'и'иш(1)
д'ёв'иш(3) на'иш(2) м'ёс'иш(1) т'ыс'иш(1) д'ёс'иш(1) з'и'иш(1) з'и'
иш(5) с'ём'иш(3) с'ём'иш(1) с'ём'иш(1) с'ём'иш(3) м'ё'
с'иш(3)

19. пуд'иш(1) пуд'иш(1) пуд'иш(1) пуд'иш(1)
п'ер'иш(1) п'иш(3) пуд'иш(1) пуд'иш(1) пуд'иш(1) пуд'иш(1)
пуд'иш(1) пуд'иш(1) пуд'иш(1) пуд'иш(1) пуд'иш(1) пуд'иш(1)
пуд'иш(1) пуд'иш(1) пуд'иш(1) пуд'иш(1) пуд'иш(1) пуд'иш(1)

20. а) д'иш(1) д'иш(1) д'иш(1) д'иш(1) д'иш(1) д'иш(1)
д'иш(1) д'иш(1) д'иш(1) д'иш(1) д'иш(1) д'иш(1)
д'иш(1) д'иш(1) д'иш(1) д'иш(1) д'иш(1) д'иш(1)
д'иш(1) д'иш(1) д'иш(1) д'иш(1) д'иш(1) д'иш(1)

отурый(3)

удрубат'(3) утдыхайу(1) с жёт'иш уд'и'яй'иш(1) ыт'ыскай'иш(2)

б) одна(1) д'ѣ'ѣ афч'ишк'иш(1) ап'ят'(1) агдайт(1) аста-
л'ас'(1) об'и'хвина(2) уд'д'ѣ'иш(3) уд'р'ѣ'иш(1) уд'ѣ'иш(1) в'удној(3)
удно'ва н'ѣт(1) падр'ѣ'иш удној(1) уг'ѣ'иш(1) утр'ѣ'иш(1) ут'ко'иш-
уд(1) ут'ло'иш(1) ут'в'ѣ'иш(3) мал'ѣ'иш ут'ѣ'иш(3) уг'иш(3)
ук'иш(1) ур'ѣ'иш(1) ур'ѣ'иш(1) ур'ѣ'иш(1) много(3) уд'иш'иш(1) адо'иш'иш(1)

21. Не наблюдается. смур'од(1)

22. Не наблюдается.

Ударение гласные.

23. а) зап'иш(1) зап'иш(х) св'иш(3) нав'иш(3)
зап'иш(3) та'иш(3) пада'иш(3) ка'иш(3) зап'иш(3)
в'иш(3)
б) л'иш(2) х'иш(3) со'иш(3) пу'иш(х) со-
л'иш(3)

24. зап'иш(3) затр'иш(3) св'иш(3) патр'иш(3)
зап'иш(3) ка'иш(3) п'иш(1) на'иш(3)

25. а) л'иш(1) д'иш(3) бр'иш(1) пу'иш(3) ка'иш
св'иш(1) па'иш(2) ф'иш(3) с'иш(3) т'иш(2) па'иш(3)
у'иш(3) за кун'иш(3) туп'иш(1) луд'иш(1) с'иш(3)-
ка(1) ф'иш(3) з'иш(3) в'иш(1) чет'иш(1) луд'иш(1)

28. Не произносится.

мѡиѡт' мѡѡѡѡ(3) н'ѡѡѡѡ(3) сѡѡѡѡѡ(3) ѡѡѡѡѡѡ(2)

29 'a' = 'a'

п'а̑м'(3) а̑п'а̑м'(1) м'а̑м'к̑(2) п'а̑м'(2) н'а̑м'к̑(1) с'а̑м'(1) з'а̑м'(1)
п̑р̑а̑р'ѣ̑з'и̑с'с'а̑(3) р'а̑с'(1)

30. жайк(з) п'а'ж'а'й'у(з) н'а'ш'и'а'с'ни(и) м'а'ш'а'т(з)
р'а'ш'а'й'у'у'д(з) п'а'р'а'ж'и(и) д'а'р'ж'а'й'у(и) т'а'с(и) ж'а'й'(з) а'й'и'к'и(з)
к'р'ы'т'а'й'и(з) п'р'а'ш'а'й'у(з) п'а'р'а'ж'и'и'к(и) п'а'ш'а'ш'а'й(з) и'и'ж'а'й(з)

31. $\mu\ddot{o}\varepsilon\omega(1)$ $\rho\gamma\zeta\mu\ddot{o}\varepsilon\tau(x)$

бу'но'ј(1) ву'но'ј(1) ф'то'р'ј(1) л'ис'во'ј(3) пр'уст'о'ј(1) ту'же'ј(2)
ну'п'е'ј(1) ш'е'ј(1) д'е'ј(1) ш'е'и(2) ш'е'ју(х) мо'ју та'и'ку(3) к'р'о'и'ку
е'а'и к'р'о'ју(х) ја к'р'о'ју/р'о'ју(3) к'е'ј(3) л'е'ј(3) е'м'у'б'е'ј в'на'е н'е'т(3)
м'у'р'ав'е'ј(х)

Согласные

32. дукар'ы(2) лув'ёр'ылд(1) кур'ы(1) лр'ина'сл'а(1) чат'ы-
р'и(1) пруп'ол'ин'у(5) прул'ю(2) дру'ю(1) кру'ж'ав'а(1) убру'д'ат'(3)
крас'на(1) дв'ар'а(2) пр'а'н'и'к'и(2) с'а'стр'а(1) ф'ар'а(1) хы'раш'о(1) уба'р'
бр'а'и(3) н'и'крас'и'ви'у(2) нар'от(2) кур'от'ку(1) в'у'гар'од'е(6) по-
хур'он'ат(1) н'ир'и'тур'ов'ас'ена(1) кр'ё'п'гы(2) стур'ё'лд(1) сп'орт'и'с'а(2)
ту'п'ёр'(1) туп'ор(1) тав'ар'ы'иш(3)

33. Произносите заднеязычный взрывной звук.

утло́ж'у(1) уло́н'(3) в ду́рцах(1) ду́ро́т(1) ду́го́д(1) мы́пка(2)
 в о́раг'у(2) па́л'аг'э́т(1) па́мат'а́д(2) па́д'э́ла(2) на т'и́л'э́гу(1)
 ф'и́ж'о́р'и́(1) б'и́р'а́м'и́(1) изду́ро́д(1) на ду́ро́гу(1) ду́сп'о́т'(3) пу-
 бо́ст(4) ду́м'а́г'у(1) пру́г'на́й'у(3) на́га'и(2) в ла́г'и́р'и(2) мно́г'и(2)
 до́л'а(3) ма́л'и́(2) м'и́на́(2) па́г'и́бну(1) на́х'а(3) ту́ро́в'и́(1)
 у́а́й'у(3) ^{ба́х'а́т'а(3)} 34. му́чи́и(3) п'и́р'а́м'а́гыш(х) пу́м'о́ч(6) в'э́гыр'аи(3)

о́м'и́а́й(1) в'и́у́чыла́с'(11) кру́ч'а́т'к'и́(11) пл'э́гы(2) т'ы́с'а́гы(11) му́чы́с'т'а́(6)
 ту́ж'о́й(2) ч'а́ш'к'и́(3) ч'а́рд'а́к(2) ма́л'ы́ш(3) ч'э́сны́(1) н'и́р'а́з'г'а́во́р-
 ты́ста(2) в'ра́ч(3) ру́ч'и́н'к'и́(2) до́чка(2) ста́ка́н'гыш(2) ту́г'и́н(3)
 ф'у́ро́т'э(1) пу́м'о́гыш(1) п'и́ч'о́(1) па́у́чыла́(1) на́гыста́(1) на-
 ву́ло́гыш(1) м'э́ла́гыш(1) в'э́г'и́а(2) гы́ты́р'и(2) стра́ч'е́н'и́(1) —
 в этих примерах "ч" полутвердое, обозначаем "ч"
 до́ч'к'и́(2) ч'и́со́к(1) в р'э́ч'к'и́(2) пу́лка́л(6) ?

35. у́л'и́цы(1) ма́л'и́а(1) хл'э́п'а(2) пр'и́ цар'и́(3)

ут'э́(3) на у́л'и́цы(3) па́л'и́а́д(2) пр'и́ н'э́м'и́а́х(3) исто́н'цы(2)
 ја́й'цы(3) а́в'э́(2) пи́а́н'и́а(2) хл'э́б'и́а(2) жы́р'и́б'э́(3) ру́б'и́(3)
 ка́н'цы(3) м'е́л'н'и́цы(1) кры́л'у́с'и́(3) но́ж'е́н'и́цы(3) ут'э́(3)
 тро́и́цы(3) ду́ру́й(3) с ч'и́п'а́т'а́и(3) па́л'и́а(1) в ма́л'и́а(3)
 но́ж'е́н'и́а(3) с исто́н'цы́и(3) м'е́с'и́а(3) п'и́и́а(3) па́л'и́а(3)

с'а́т'(3) та́с(3) му́ш(3) го́т(2) хл'э́н(2) му́ш(2) на́ро́т(1) му́н(1)
ста́р(1) на́ро́т(6) ду́н(3)

42. ду́р'о́к(1) ду́р'о́к(3) д'е́н'и́к(3) ну́мо́к(4) мо́з(2)
д'е́н'и́к(1) сн'э́к(3) сто́к(3)

43. а) в ла́рку(1) са́рс'э́м(2) д'э́фк'и́(1) ро́мафск'и́(1)
за́фтра(2) хро́мафск'и́(3) а́рца́(1) ну́крофск'а́(х) за́ва́рну́фш'и́(3)
с'в'и́крофск'а́(1) ве́р'о́фка́(3) в'и́р'о́фк'и́(1) на́кла́ва́фш'и́(1)

б) на́ турго́в'и́(1) ру́зн'е́рв'и́ца́(3) је́во́вна́(1)
пра́вда́(1) на́га́вна́(1)

в) клу́но́ф(3) ми́шко́ф(1) взо́ф(2) у́л'ю́ф(3) ду́-
ро́ф(1) дваро́ф(2) вузо́ф(2) хл'э́ф(1) ку́то́ф(х) ву́ро́ф(3) ску́но́ф(1)
ну́ско́ф(1) ну́то́ф(1) ну́шко́ф(1) ву́зо́ф(1)

44. фс'и́во́(3) фс'о́(3) вг'а́ва́ју́(1) фк'у́с'а́(2) фс'а́к(2)
с'а́ фтру́ю́(1) в му́ју́та́(1) ф сав'э́т(1) ф по́л'а́(2) ф с'е́н'а́х(1)
в'а́са́х(1) в ла́рку(1) в у́ко́ше́чка́(1) ф ну́го́т'е́(1) в ну́шо́к(1)
в го́ра́д'и́(2) в га́ршк'и́(3) ф шка́л'у́(3) ф с'е́р'ч'э́(3)

45. Не употребляется.

46. во́л'гу́(3) - олгу - единств. отлн. случа́.

47. в мамы та (1) вкрай (6) ф св'о́кѣра (7) вкѹ-
сѣт (1) в адно́й вдавѣ́цы (4) в вѣс (2) в мѣн'ѣ (2) у вѣ-
сѣ (1) ф кабо́ жѣс малѣ́т'ѣ (2) в нѣс (3) в нѣс (2) ф св'о́кара (3)
в д'ѣфкѣ (1) в нѣс двѣи нагѣ́пшы (3) в пѣшы (3) у нѣс (3) в жѣ́ (3)

48. Не произносится.

49. „Л“ произносится твердо.

пуло́ску (1) муло́т'ѣ (1) пуло́т' (1) вакуло́т' (3) пулука́м (6) на-
лу́т'ѣ (2) вѣ́у́т'ѣ (1) мла́дшѣ (1) прѣ́дѣ (2)

50. бо́л'шѣ (2) бо́л'шы (3) пубо́л'ше (1) ба́л'шѣ́ (1) бу́л'но́й
ба́л'н'ѣ́ (1) на́д'б'л'шы (1)

51. Не произносится.

52. — „ —

53. Не произносится.

54. — „ —

55. зѣ́л'ѣ́ска (1) пу́ро́знѣ (1) пу пр'ѣ́жен'ѣ́му (1) атѣ́б'з'н'ѣ́ (2)
уко́л'еу (2) до́л'женѣ́ (1) пр'ѣ́ж'дѣ́ (2) ска́л'ѣ́ (3) жѣ́лѣ́ (3) су́л'тѣ́л'ѣ́ (3)
пуло́т'ѣ́т' (3) ду́ро́жѣ́ (4) нѣ́р'ѣ́жѣ́т' (3) ку́аснѣ́ (2) адѣ́жѣ́ду (2)
у́бр'ѣ́жѣ́у (1) му́жѣ́ (1) ку́лѣ́ж (2) прѣ́шл'ѣ́ (2) шѣ́с' (1) ста́ршѣ́ (1)
шѣ́ (1) вѣ́шѣ́цы (2) шѣ́вѣ́л'ѣ́цы (2) атѣ́душѣ́ (3) дѣ́вушѣ́ж (2) пу-
лѣ́шѣ́ж (3) пу́тѣ́шѣ́у (1) мѣ́шѣ́ж (1) хѣ́рашѣ́ (1) у́кѣ́шѣ́ж (1) у́тѣ́шѣ́ш (1)

пѣх'арм (3)

л'еп'ошкы (3) гал'овушка (2) лѣх (2) л'ошат' (3) пак'ушадит'и (3)

56. с'ир'ѣдн'ава (1) н'аискус'оѣк (1) г'в'ѣст'и (1) с'и'на (1)

с'ам'ан (1) на св'ѣт'и (2) с'ам'яѣ ф'скоп'и (2) л'ист'о (2) п'ѣс'и'н'-
н'ицу (2) ст'араст'и (2) с'и'ц'ади (2) г'ив'и'ност'а (2) г'ас (1) с'ис'т'ор'ѣ,
св'ѣт (2) с'арс'ѣм (2) стак'анчик (2) убр'ѣз'ан'и (1) зап'ира'ю (2) зару-
бат'ыва (1) зако'пана (2) ваз'и'и (3) з'ирн'о (3) заб'ыл'и (2) н'ал'з'а' (3)
зд'ва'з'ал (2) зн'и'и'а'юс' (2) из'а'ж'ств'а (2) наз'о'м (2) из'ур'о'д'а (1)

57. с'ѣм' (6) с'ѣм (3) с'ѣм (1) з'а'в'дс'ѣм (1) р'ѣп (1) с'ѣм (8)

с'ѣм (5) кр'о'ф (3) во'с'и'и (3) ц'ѣн (3) -цель; д'ѣл'и'т'ер' (3)

приг'ат'о'р (5)

58. карт'о'фк'и (1) тр'а'пк'и (2) аб'а'пк'и (1) ду'ко'фк'и (3)
ла'фк'и (3) г'ѣфк'и (1) п'ла'фк'и (1) з'ѣпк'и (1) на п'ѣтк'и (3)

60. Не произносите.

61. агур'зы (3) ра'н'и'и (2) р'ѣск'и (2) п'ѣр'ва (2) р'ѣску (3)
на п'ѣр'ва'и (1) п'ѣр'ва (1) со'н'уе (3) п'ѣр'ва'и (3) п'ѣр'ва'ва (3) р'ѣск'и (1)
со'н'уа (3) г'ир'ав'ѣнск'и'и (3) ф'с'ѣруѣ (3) м'ѣм'и (3) м'ѣн'и'и (3)
г'е'а'м'и (3) 59. т'о'и'и'и (3) ра'н'и'и (3) п'ла'м'ѣн'и'и (3) ма'ск'о'фск'и'и (3)

Произносите легко.

п'а'с'ѣдн'и'и (2) тр'а'пк'и (2) п'р'ѣд'и'и (2) убр'ѣз'и'и (1) п'ѣр'ва (1) р'ѣск'и (2)
п'р'а'пк'и (2) п'ир'а'ж'и'т' (3) н'и'и'и'а'с'ных (2) зап'ира'ю (2) н'а'и'и'и'и (2)

62а) шѣс'(1) кос'(4) шѣс'т'(2) пѣс'т'(2) гас'т'(1)
 тѣс'т'(1) шѣс'т'(1) шѣрс'т'(1) дѣднѣс'т'(3) вѣдс'т'(3) шѣс'(3)
 пус'(3) ос'т'(1) тѣс'т'(х)
 б) вѣрст(3) пубѣст(4) гарѣс(3) гарѣс(1) хвѣст(х)

63. а) с'ивѣдн'и(1) аднѣ(1) с'ир'ѣднѣвѣ(1) н'ир'ѣднѣк(1)
 н'иѣднѣ(1) б'астѣднѣк(1) стѣднѣ(3) аднѣ(3) хѣднѣ(2) пас'ѣд-
 н'и(3) лѣднѣ(1) лѣднѣ(3) хѣламнѣ(3) галѣмнѣ(х) с'ивѣм'ни(х)
 б) адмѣтывѣл'и(3)

64. дѣхтырѣ(1) мѣк'к'(3) дѣхтыр'(3) н'ихтѣ(2) кахдѣ(1)
 кахдѣ(7) тахдѣ(3) кахдѣ(2) тахдѣ(1) гдѣ(1) хдѣ(1) гдѣ(3) тахдѣ(3)
 ктѣ(3) хтѣ(3) кахдѣ(3) мѣк'к'и(х) тахдѣ(х) лѣхкѣ(х) мѣккѣ(3)

65. гарѣмѣшнѣ(2) тѣсѣшнѣ(2) бѣднѣшнѣ прѣзнѣшнѣ(3)
 к'ирнѣшнѣ(3) заплѣшнѣшнѣ(3) скѣшнѣ(2) кулѣшнѣ(1) к'ирнѣш-
 нѣ(1) малѣшнѣ(3) гѣхѣшнѣ(3) гарѣмѣшнѣ(3) заплѣшнѣшнѣ(5)

66. здѣрѣв'ѣ(1) адѣн'ѣ(1) к'вѣд'ѣѣшнѣ(1) вѣскрѣсѣн'ѣ
 н'ѣсѣшнѣ(3) бѣл'ѣ(1) сѣм'ѣ(3) бѣл'ѣ(3) фѣдѣс'ѣ(1) кулѣс'ѣ(3)
 курѣм'ѣ(1) за кулѣн'ѣшнѣ(1) калѣс'ѣ(2) плѣт'ѣ(2) лѣст'ѣ(3) ку-
 тѣв'ѣ(5) нѣтѣн'ѣ(4) кузѣр'ѣ(1) шѣлѣн'ѣ(1) зѣм'ѣ(1) стѣлѣв'ѣ

67. а) вѣшнѣн'ѣ(1) вѣсѣшнѣ(3) вѣшнѣ(3)

б) расѣвѣтѣн'ѣ(1) цѣвѣтѣ(3)

б) др'чвнѡ (3)

в) в'ир'ѡх(1) кв'ѣр'ху(1) в'ѣр'х(4) в'ѣрхѡв'ѣр(1) п'ѣр'вѣ(4)
п'ѣр'вѣ(1) цѣр'кв'ѣ(1) кв'ѣр'ху(1) на в'ар'хѣ(3) с'ѣр'н(3) цѣр'кѡ(3)
цѣр'кѡ(3) з'ѣр'кѡ(3) з'ѣр'кѡ(3) з'ѣр'кѡ(3)

г) г'аг'аг'нѣ(х) г'оу'г'аг'нѣ(1) г'ѣр'и'ф'(3) к'ѡр'дѣ(5) к'ѡр'дѣ(х)
г'ѡр'н(3)

д) в'р'ѣм'а(1) в'р'ѣм'а(3) ѡ'дѣкѣ(3) в'р'ѣх(3) в'р'ѣм'а(3)

з) з'акры'а(1) к'ры'а(1) к'ры'а(1) к'ры'а(1) к'ры'а(1)
к'ры'а(3) з'р'и'н(3) с'р'и'н(3)

3) з'аф'т'р'а(2) г'у'т'и'ѡ(3) к'а'м'ѣр(3)

ѣ

и) и'ѣр'кѣ(3)

к) к'ар'ав'ѡт(3) ф' х'а'х'ѡз'и(6) к'а'х'ѡс(3) к'ар'ак'т'и'р(х)
п'у'б'л'и'с'т(4)

л) с' ф'у'т'ар'а(5) на ф'у'т'ар'ѣ(2) х'у'т'ар(3) к'а'х'ѡс(3)

м) г'ѣв'ѣр'(3)

н) на м'и'ѣ'г'у(1) б'и'с'ѣ'т'ку(1) н'ав'ѣ'с'ка(1) б'и'с'ѣ'г'а(1)
н'и'в'ѣ'с'т'ы(1) м'и'ѣ'г'у(3) н'и'в'ѣ'с'т'а(3)

о) п'ѣ'а(3) ж'ѣ'н'(3) п'р'ѣ'н'ѣ'н'(3)

п) п'ру'п'ѡ'м'и'у(5) н'и'п'ѡ'м'и'у(3)

Морфология

68. а) эт душѣ(з) в адној вдавѣ(ч) у сусѣткѣ(и)
 эт гразѣ(з) с каровѣ(з) с паласѣ(з)
 падрѣ(и) дулаѣ(и) крупѣткѣ(и)

б) на вајнѣ(и) па нѣткѣ(з) в коинѣтѣ(и) па сѣ-
 рѣткѣ(и) на дуоѣтѣ(и) пу коѣтѣ(и) в дасѣды(з) в нѣрѣ(и) па
 струнѣ(з) па нѣткѣ(з) в нѣрѣ(з) на фѣбрѣ(з) па карѣ(з) ф
 тѣурѣ(з) ф сѣстрѣ(з) в ыдѣ(з) к зѣмѣ(з) на рѣкѣ(з) курѣ(и)
 на тѣј старѣ(и) ф тѣхѣткѣ(з) на нѣрѣ(з) па сѣстрѣ(и)
 ф сѣмѣ(и) на скамѣ(и) к тѣтѣ(з) па тѣсѣ(и) в рѣѣ(з)
 па нудѣнѣнѣ(и) на ыѣ(з) на дорѣ(з) ф тѣј бѣнѣ(и) на
 чѣлѣ(з) зѣмѣ(з)

69. вѣсно(з) вѣсно(и) зѣмѣ(и) дуѣ(и) нудѣ(з) сѣ-
 тѣ(и) зѣ рѣ(и) с ѣсно(и) зѣ тѣ(з) сѣ(з) сѣ-
 ѣ(з) вѣсно(з) зѣмѣ(з)

с прѣѣ(и) сѣ(и) кѣнѣ(и) мѣ(з) сѣ(и) пѣ-
 ѣ(з) вѣѣ(з) лѣ(з) с ѣѣ(и) дѣѣ(з) пѣѣ-
 ѣ(з) зѣ бѣѣ(з) гѣѣ(и) бѣѣ(з) кѣѣ(з)

70. дѣ вѣнѣ(и) зѣнѣ(и) к вѣнѣ(и)

в гр'аѣ(2) на лошад'и(3) гр'аѣ'ју(3)
акошк(1) ф ~~гор'и~~ в ѓ'ири(х) на гр'аѣ(3) к лошад'и(3)

71. а) ф паст'у(1) на стад'у(х) на б'ир'аѣ(1) в па-
ст'у(1) ва х'лав'и(1) на св'ѣт'и(2) на двар'и(1) в завод'и(3) в лаѣ-
р'и(2) в гор'ад'и(2) ф пугот'е(1) в угар'од'е(1) ва сн'ах в л'ѣсах
в знат. ед. числ. в гарик'и(3) в ј'ур'јуви(1) в угл'и(3) на вѣт-
р'и(3) на рынк'и(3) в р'от'и(1)

б) при цар'и(3) на кан'и(6) при цар'и(1) на кан'и(х)

в) на гн'аз'д'и(5) на д'ѣл'и(3) ф с'ам'ј'и(1) ф гор'и(1)
в здур'ов'је(1) ф ~~гор'и~~ ф с'ѣну(1) на м'ѣст'и(3) на ѓ'ири(3)
в шум'и(1) на м'ѣст'и(3)

72. на г'аст'и(1) ѓ'сен'ју(1) д'в'ѣр'ју(1) г'ануб'ой'ју(3) н'о-
г'ју(3) в ар'ми(4) на лошад'и(1) ф ~~гор'и~~ ду см'ѣрт'и(3) на
д'в'ѣр'(3) з'ѣл'ин'ју(1) к стар'ас'т'и(5) ѓ'син'ју(х)

73. 74. пу тој пут'и(6) на пут'и(5) ^{листој д'в'ѣр'(3)} при м'и(3)
^{ѣд/мѣи п'д'в'ѣр'и(3)} ^{п'онк'и(3) ч'ѣн(3) - это "ч'ѣн"}

75. вр'ѣм'а многа(1) ск'ол'ки вр'ѣм'а(3)? вр'ѣм'ен'ем как
паст'ушниц(х) к бул'шоу кам'ен'и(1)

76. Распространены формы ^{дог'ка} и ^{"мат'ица"}
изм. по основам на -а.

дог'ка(1), дог'а(9); при мат'ице(1) мат'ице - д.п.(3) мат'ер'и(х)
у мат'ицы(1) зав'и мат'ицу(3) мат'ир'ја(х) - д.п.
мат'ир'и(х) - и.м. с мат'ир'ју(х)

до́чьн'к'и(3) ма́тица(1) ма́т'(3)

77. Употребител слово "с'в'икр'офк'а"(1), изм. по
основани на -а.

78. у јаф'ишущк'и(1) с д'ѣдушкој(х) с мал'ишк'и(х)
до́р'ущк'ѣ - Д.п. (1) с мал'ишк'и(х) ма́лен'к'и(1) к мал'ишк'и(х)
н'и д'ир'ав'и(х) ма́лен'к'и(х) с мал'ишк'и(х)

79. б'и́т'а(3) сыно́к'(1) н'а́н'к'а(1) ма́рфа(х) до́рен'
к'а(х) ма́ша(х) в'ѣ́ра(1) ма́ша(2) до́р'(3) до́р'(5)
ло́н'! ло́н'(леня!)(3) па́н'(х)

80. а) ма́зы(3) ста́г'и(2) му́жык'и(3) п'ира́г'и(2) п'и-
ма́н'и(1) ур'ѣ́и(1) угу́чи(1) пр'а́н'и(2) да́ш'и(1) ма́зы(1) у́л'и(1)
пыла́в'и(1) пу́зыр'я(1) л'и́ст'я(3) ку́р'ѣн'я(1) ку́лос'я(3) ка́лос'
с'я(2) ма́с'я(2) з'а́т'ав'я(х) сту́ла(3) па́н'и(3) х'л'ѣ́б(3)
в'ѣ́н'и(3) ма́с'я(2) ма́с'я(2) ма́с'я(2) ма́с'я(2) ма́с'я(2) ма́с'я(2)

б) аф'ишк'и(1) д'ѣфк'и(1) ру́чн'и(2) ма́лы(1) та́ш'
к'и(3) ма́лы(2) ма́лы(2) ма́лы(2) ма́лы(2) ма́лы(2) ма́лы(2)
ма́лы(2) ма́лы(2) ма́лы(2) ма́лы(2) ма́лы(2) ма́лы(2)

бро́вы(3) ко́фты(1) ко́фты(3) шы́н'я(1) пу́ст'я(1) пу́ст'я(3)
карз'и(3) ма́лы(1) ма́лы(1) ма́лы(1) ма́лы(1) ма́лы(1) ма́лы(1)

в) л'и́с'и(1) са́м'и(2) п'ѣ́р'и(3) се́м'и(1)
л'и́с'и(2) ја́н'и(3) бро́вна(1) у́д'я(1) да́ш'и(1) д'ир'ав'а(х)
бро́вы(1) ма́лы(1) с'ѣ́и(2) са́м'и(4) ма́лы(3) кр'и́я(1)
кр'и́я(3)

81. а) фѹнѣф(1) дварѣф(2) м'ишкѣф(1) чл'ѣф(3)

дѹрѣф(1) кутѣф(х) вурѣф(3) смѹф(1) клѹф(3) нѹскѣф(1) лѹ-
тѣф(1) чѹшкѣф(1) вѹзѣф(1) вѹзѣф(2) дѹ сѹракѹ ѡт(3) дѹмѣф(3)

лѹс'ѣ(1) рѹдл'ѣ(1) ѡт(1) л'ѹс'т'ѹ(1) канѣф(1) кам'ѣн'ѣф(3)
нѣт ѹхвѣт(1) кѹм'и'ѣт(3) нѣт зѹн(3) кѹмарѣф(3)

б) канѣф(3) ѡв'ѣ(2) н'ѹтѣгек(1) вѹф(2) вѹзѣф(3)

н'ѹд'ѣ(1) к'ишѣф(1) с'ѹс'т'ѣф(1) ѹв'ѣ(1) дѹл'ѣ(3) з'ѣм'л'ан'ѹгек(1)
цѣрк'ѣф(1) р'ѹч'ѣ(1) с'ѹрѣт(2) јѡдѹгек(3) кѹлѣф(1) с'л'ѹтѣф(3) кѹр'ѣт

в) с'ѹм'ѣ(6) јѡтѣф(1) с'ѹм'ѣф(1) д'ѣлѣф(х) д'ѣтѹ-
шѣф(2) д'ѹт'ѣ(1) д'ѹлѣф(3) с'п'ѣр'ѹ(3) в'ѣрхѣф(1) д'ѣн'ѣф(1)
с'ѣм'ѣф(3)

82. пѹ пѡсѣн'ѣм(1) д'ѹт'ѣм(3) л'ѣтѣм(1) дѡравѣм(1)

л'ѹд'ѣм(2) пѹ рѹдѣм(3) кѹр'ѣм(3) л'ѹд'ѣм(3) кѹрѣм(1)

пѹ пн'ѣм дѹ пѹ кам'ѣн'ѣм(1) к'л'ѹд'ѣм(3) пѹ кѹстѣм(х)

пѹ д'ѹр'ѣм(х) с'ѹмѣн'ѣм(х) н'ѣв'ѣстѣм(х) кѹсѣм(х) к'ѣлѣд'ѣ-

83. зѹ пѹл'ѣн'ѣм(1) п'р'ѹпѣдѣм(2) сѹ с'лѡзѣм(3) сѹдѣ-

јѡм(1) зѹ јѡдѹгек(3) с'лѹшѣдѣм(1) сѹ с'лѡзѣм(1) дѡтѣм(1)

нѡдѣм(2) с'п'ѣлѣм(1) с'лѹн'ѣм(1) с'к'ѹстѣм(1) шпѣл'ѣм(1)

зѹ л'ѹс'т'ѣм(3) пѹт крѹс'ѣм(3) с'цѹплѣтѣм(3) т'ѹнѣм(3)

ѡхѣм(3) л'ѡшкѣм(3) с'дѡвѣм(3) зѹ јѡдѹгек(3) дѡвѣм

с'кѡн'ѣм(1) пѹл'ѣм(1) рѹкѣм(3) канѣм(3) кѹсѣм(1) лѣтѣм

84. в јамах(2) на паласах(3) на п'асках(3) на п'итар-
нах(1) в агурцах(1) в л'асах(1) ф с'ен'ах(1) при н'е'мцах(3) в ма-
нашках(1) на нойсын'ках(1) в јамах(х) на ратах(1) в куло'с'ях(3)
в'уд'ах(3) ф п'ат'аликах(3) в ваших(1) в п'афках(1) на матах(1)
в г'убнах(1)

85. а) нар'от н'икрас'ивый(2) гетв'ор'тај з'от(1) д'е'м'у
т'ас(3) гр'омаск'ий л'ес(1) ч'л'е'н расп'е'ч'он'ий(1) х'одак п'лох'ий(3)
хар'ош'ий в'ну'к(1) в'е'т'ер пус'об'ный(1) л'исав'ој х'у'тар(3) с'е'риј к'от(3)
к'ирп'ийш'ный д'ом(3) п'е'р'вий(1) х'олод'ный(2) гар'асийш'ный(2) стар'ий
и мал'од'ый(2) г'у'тов'ый(3) л'сит'кај(2) ду'стро'е'ный(1) д'и'р'ав'ан'ный(1)
стар'ий(1) г'у'ло'ј(2) ду'л'ш'ој(3) с'ард'и'тај(1) пруст'ој(1) в'е'р'ный(1)
г'е'с'ный(1) при'знан'ий(1) л'сит'нај(1) јав'о'ш'ный д'ом(3) т'оп'ли'н'к'б'ј'с'у'п

б) г'ал'аш'на ко'рта(1) ло'шат' му'ло'д'а(3) т'и'ха /ни-
разгав'ор'ыста б'ыл'а(2) л'и'ба г'ало'дна л'и'ба аб'и'асы'на(2) мал'од'и(1)
ни му'ло'д'и'н'ка(1) тра'ва д'у'бра(1) з'ам'л'а кр'е'пка(2) стар'и'нна /ху-
ро'на ју'лка(1) б'уд'ни'шна(3) до'л'а ку'тов'ја(5) кро'р ч'ор'наја(3)

в) х'ал'иш'ова б'ил'ј'о'(4) л'ист'о к'арт'о'ф'и'н'ка(2) ни-
б'е'снаје(1) р'е'тка р'и'шато'(2) скур'о'мнаје(1) дру'го д'е'л'а(2) ш'ол-
кава пал'то'(1) мо'б'и'н'ка ду'бр'о(1) л'ит'а'н'је хар'оше(4) в'идр'о' тра-
м'ад'на(1) х'у'да с'е'на(1) ни'како' л'и'ка'рства(1) кру'пна з'ир'но(3)

86. удно́ва(1) му́жова му́жа(3) жу́рово́ва(1) у удно́во(1)
 ма́тшы́ва ма́лча(1) с тоо́ ра́зу(1) сву́жова(1) тупло́нава(1)
 у му́жова(1) туво́(1) же́во(1) жу́во(1) д'ив'а́тава(3) кубо́(1)
 п'е́р'вава(3) ста́рава(3) н'и о́днава(3) н'ику́во(3) вр'е́днава(3)
 с же́танава(3)

87. а) за ~~краткім~~

б) са ~~срэ́дкай~~ в кі́рп'і́шнай до́мі(1) на
 в б'е́дзі да́м(х) на ~~срэ́дкай~~ а́гаро́дзі(х)
 ф'рэнк'і́най су́ці(3) в ба́шты ўго́лі(3) ~~ф'рэнк'і́най~~ д'е́ла(х)

88. ф'рэнк'і́най д'е́ла(х)

89. а) са ста́муво́: ко́ст'і(1) с ма́л'э́ ма́л'э́ст'і(1)
 па́др'э́гі удно́(1) н'ікако́ п'о́л'зы(1) о́дна(1) с пат' жу́хне́
 ба́н'і(1) с пра́ва́й ру́к'і(3) с-па́д жу́хне́ ба́н'і(1)

б) в удно́(3) на п'е́р'ва́й та́ва́жні(1) на то́
 в н'іш'е́цкай а́до́ры(х) в ~~срэ́дкай~~ ста́рані(5)
 ста́рані(1) на жу́жэ́й за́млі(3) ф'р то́ ба́н'і(1) на та́ко́й
 н'ітк'е́(3) ну то́ пу́т'і(6) на му́жэ́й шэ́і(1) на сву́жэ́(1)
 в) сва́ю п'ус'т'е́л'у(3) ф'р жу́жэ́ ма́г'і́лу(1) ку-
 ро́тку(1) з'і́ло́ну(1) на б'іс'е́тку же́ту(1) н'іо́нну му́к'у(3)
 на с'е́лу на́рву(1) ба́л'і́ш'у́ до́жк'у(х) ф'р'а́ку скат'і́ну(3)
 в му́жэ́ та(1) ма́ло́шну па́ста́рку(3) в дру́гу во́ла́ст'і(3)

2) ф сву'ю' (3) ва фс'ю' (3) на пусто'й н'йтк'и (1)

90. пал'евы с'ан'а (4) уд'и'яла шолкавы харошы (1)
сва'й' пус'т'е'л'я (1) шп'и'лягкы ж'ес' тонк'и (2) пасл'ед'ниш
тр'а'пк'и (2) чу'а'е' ста'г'и (2) харошы т'у'ф'и (3) ру'ск'и пр'а'л'
к'и (2) г'и'кар'и так'и'е (2) до'ч'к'и ф'а'м'и'ны (2) л'ойс'а'п'о'шк'и
хр'о'м'а'ф'ск'и (3) му'ло'ды (1) м'но'г'и (2) т'о'п'лы (2) ста'ры да м'а'
лы (2) т'ы'с'а'шны (2) пр'а'зн'и'шны (3). как'и' н'и'в'е'сты харошы (1)

91. как'и' л'ейвы аста'ф'и (2) ны ба'х'ата ж'ыл'и (3)

92. н'и'ш'и'а'сных г'уд'е' (2) ^{до'ст'и'а (х)} ма'ло'ды (2.п) (4) н'ы'м'
х'и'м - 2.п. (1) ф хр'о'м'а'ф'ск'и'х (3) с'ж'е'т'и'и уд'и'я'ла'м'и (1) за
пу'л'е'н'я'м' та за г'л'и'н'ны'ш (1) а'д'н'и'х м'а'к'к'и'х (3) пр'и'жа'е -
жа'й'у'шны'х (3) в ж'е'т'ых ку'ло'с'я'х (3) н'е'т харо'ш'и'х р'и'з'е' (1)
эт дру'г'и'е' г'а'ло'д'е' (х) з'з'о'лат'ы'и зу'ба'и (х) на ба'л'и'ш'и'и да'м'а'и (3)

93. па'л'и'ш'и'е' (2) пр'у'г'и'е' (1) пл'ут'и'е' (1) ха'м'уд'и'е' (1)
ску'р'е' (1) лу'кр'е'ш'и'е (х) пу'м'е'н'и'ш (1) му'ло'д'е' (х) л'е'к'ты (3) ра'н'
ш'и (2) бо'л'и'ш (3) пу'бо'л'и'ш (1) бо'л'и'ш (2) ду'ро'д'е' (4) кр'е'ш'ты (2) пу'
то'л'и'ш'и'е (1) л'и'ш'и'е' (х) шы'ра'к'е'ш'ны (1) па'л'и'ш'и'е' (1) па'кр'ос'и'в'е' (3)
м'ла'г'и'е (3) та'л'ст'е'ш'ны (1) бо'л'е'го'д'а (1) на с'и'р'е' (4) г'л'и'н'я'
ж'у'ш'и'а' (3) ста'р'шы (3) бо'л'и (1) л'е'к'ты (3)

94. у м'ан'а' (3) у м'е'н'а' (1) м'ан'а' (1) у м'и'н'а' (1) в'м'ан'а' (3)

105. палуцайш(х) пускайт(1)

106. жг'ом(3) п'ир'ажг'ом(3) б'ир'ажом(х) губ'ок(3) м'о-
жет(5) магу(5) сп'ик'ом(1) нап'ажу(1) лг'о'(3) п'ик'ом(х)

107. гуд'я(3) г'агу(1) в'ягу(1) павур'югу(1) х'югу(3)
пр'югу(3) н'югу(3) пас'ягу(3) зар'уд'я(3) х'югу(3) устун'ов-
я(3) зад'е'я(3)

108. стр'апл'е(3) вык'уд'еш(1) нос'ип'л'еш(1) сл'ыш'а'я(2)
склад'я(3) скап'а'ш(2) нап'а'шш'я(3) п'аш'ем(3) сл'ыш'а'я(3)
куп'а'я(3) с'агу(3) при'клад'ят(3) вып'ашу(3) скап'я'шш'я(3)
склад'я'ш(1)

109. гас'т'ит(2) гас'т'(1) н'а гас'т'(1) прагас'т'иш(2)
наж'ес'т'ис'я(3) с'ж'ес'т'иш(6) ж'ес'т'иш(1) с'ж'ес'т'иш(3) прагас'-
т'иш(1) пуж'ес'т'иш(3) гас'т'иш а'ли н'е?(3) гас'иш гас'т'иш(1)

110. г'ип'ош'е'ч'ки ж'я(1) кагу'а н'е канф'ет т'я(1) т'ам
же так'о' нар'от(6) т'ал'уш'ка ж'ес'(4) же'л' п'ис'ма а'л' н'ет(6)
х'то ж'я(3)? свай ж'ес'(3) ч'л'ен ж'я(3) в ж'ет'иш куло'с'ях ж'я ш'то(3)?

111. а) уга'ш'и'а'л'ис'я(1) выуч'илас'(1) с'а'а'л'ис'(1) зани-
ма'юс'(2) с'а'а'ва'юс'(1) жан'и'л'ис'я(3) а'ст'а'л'ас'(1) а'ст'а'л'ас'(3)
ску'ро'и'л'ас'(1) в'ар'ну'л'ис'я(2) разг'а'л'и'л'ис'(1) при'а'д'и'л'ас'(1)

кас'ит на найку похну ? (3) нага к м'итул'ином сайт'ит за
 байка (3) куп'ит н'е на итб (3) паб'атсайли ж'ест (3) на у'ишн
 б'уд'иши вар'ит ал' в'изб'и (3) ? как м'илюду как'у вз'ает (3)
 н'и даж'о аб'ут (3) нага п'амаж'ит ш'иш'о (3) б'уд'ит'и с'ун к'уш'ит (3)
 и'женд б'ылд н'икак н'и ун'ят (3) как ж'е' в'в'ит'ит с'го-
 рада (3) ? я'ишо' б'уду п'ит л'ев'ит (3) я' в'ыпашу / да
 мн'е в'ылд'ит (3) ишо' и г'авар'ит н'а з'на'е (3) на в'иш'и-
 гов'их п'иса'т ? (4) к т'ош'иш'и хат'ей г'е'вар'ку д'риг'или'ит (4)
 ж'е'сел'и ж'он даж'ед'и / б'уду п'астейт на кат'ай'ства (4) ж'е' с'ив'од-
 н'а н'и даж'ит'ит (4) п'у'ей = да п'айд'у ж'айт (4) ж'е' (в'у п'рило-
 га) п'алае' на'д'ата ж'айт (4) ж'то б'уд'и ж'ыт'ит ? (4) н'е'касеу
 г'аетрай'в'ит / на'р'ода н'е'т (4) ск'ид'ят нага к'ор'и (4) в' д'р'х'т-
 ф'и п'рик'аж'и с'ор'ак ра'е ж'а'р'ку ж'ыт'ит (4) д'руг'ий п'ри-
 ж'е'х'ат'и т'ой'к'и ж'а'д'ат к'уш'ит (4) н'е'ту м'ук'и з'а'п'рав'и'ят (4)
 с' д'у'т'ара д'е'р'к'и н'и п'ри'ит'и' б'уд'и (4) п'уб'ой'д'ит н'и х'о'д (3)
 в'йеуш'ит тагда / с'иуш'ит тагда (3) нага п'аст'ав'ит (3)
 м'аш'ит (3) м'ал'ар' н'е'т па'дал'ит' (3) та'к л'ик'о' в'айт'и (3)
 п'ав'ир'т'ет т'а к в'е'г'иру г'ус'т'а'х'и (3) в'и'ет'ару к'у'е'о'ш'и
 ж'е'б'д вз'ает (3) сайт'ыт' па'ж'ит да п'ри'и'ет п'асеуш'ит (3)
 п'ит з'ах'ат'и'и (3) ж'е'та нага на с'е'м'ан'и а'ет'ав'ит (3)

стрѣпат' по́жду(1) а мѣста тамъ грѣбѣм'?(1) касѣм' у́жъ-
хѣтъ(1) итакѣмъ нѣгда нѣдѣвѣм'(1) нѣ хѣтъ рубѣмат(1) нѣ
у́жъ курѣм'(1) жалѣмъ нѣ дастѣм'(1) нѣгда бѣдушкѣ сарѣфѣмъ
скаплѣм'(1) нѣ вѣлѣмъ пускам'(1) нѣгда јѣво стѣбѣм'(1) нѣгда
справѣм' бѣмъ(1) грѣзна нѣст(1) забѣмъ какъ јѣво звѣм'(1)
стѣвѣмъ нѣгда скавѣмъ такъ на мѣдѣмъ(1) стѣдѣмъ пасылѣм'(1)
плѣтѣм' нѣгда(1) по́ждуемъ жѣм'(1) пашѣмъ капѣм'(1) нѣгда
јѣј вѣрѣстѣмъ бѣмъ(1) нѣст нѣкакѣмъ по́лѣмъ ф прѣзѣмъ ра-
бѣмат'(1) вѣдрѣмъ а јѣмъ опѣм' грѣбѣм'(1) ја кѣмъ тудѣ
пару вѣдѣм'(1) ја пашѣмъ мѣдѣм'(1) бѣмъ нѣ стѣмъ на рѣ-
жѣм'(1) на рѣмъ нѣгда наводѣм'(1) на бѣмъ карѣм'(1) хѣ-
мѣмъ сѣрѣм'(1) грѣмъ јѣмъ дѣржѣм' бѣмъ(1) нѣкѣмъ бѣмъ лѣ-
мѣмъ сѣмѣм'(1) нѣ дѣмъ сѣдѣм'(1) нѣкакъ нѣмъ напѣмъ ф
нѣмѣмъ нѣмѣмъ мѣм'(1) нѣгда нѣмѣмъ прѣм'(1) прѣмѣмъ
кѣмъ нѣмѣмъ нѣмѣмъ(1) нѣмѣмъ и нѣмѣмъ(1) на бѣмъ ја јѣм'(1)
фѣмъ нѣгда дѣмѣм'(1) нѣ кѣмъ јѣмѣм'(1) нѣгда нѣмѣмъ двѣ-
мѣмъ раздѣм'(1) нѣгда пѣмѣмъ занѣмъ грѣм'(7) какъ нѣмѣмъ
жѣмѣмъ нѣмѣмъ(7) сѣмѣмъ нѣмѣмъ(7) сѣмѣмъ бѣмѣмъ нѣмѣмъ
дѣм'(7) сѣмѣмъ нѣмѣмъ(6) нѣмѣмъ пѣмѣмъ(6) на мѣмѣмъ
пѣмѣм'(6) дѣмѣмъ нѣмѣмъ(6)

114. с'в'из'оны(1) об'яс'ны(2) разур'оны(1) крум'отан(3) оу-
дан(3) руствор'ены(3) руст'ел'ены(1) рузобран(1) зам'аза-
на(2) пум'отан(6) сускобл'ены(1) б'иты(3) с'в'из'оны(3) зак'о-
пан(2) сло'асын(3) при'нас'он(3) нас'асын(2) и'и'ригу'рот'ены(1)
стра'ены(1) накла'ва'фшы(1) в'з'ят(1) на'мазан(х) за'п'а-
на(1) зак'идан(1) сло'шты(3) с'асын(3) на'п'акан(3) абадр'а-
ты(3) зас'е'ян(3) на'ко'пан(3) разар'оны(3) на'ко'шен(3)

115. рад'у'фшы(2) т'ал'у'фшы(2) уст'а'фшы(2) пр'и'е'х'аты(2)
аст'а'фшы(2) и'и'р'аш'о'уцы(3) на'п'а'фшы(2) в'ы'ш'е'уцы(3) по'ли'и'ры(3)
уш'о'уцы(3) пр'и'и'ш'о'уцы(3) а'т'ур'е'фшы(3) на'асы'ва'фшы(2) за'ба'л'е'ф-
шы(3) в'ы'ш'ы'уцы(2) ут'е'фшы(3) пр'и'л'е'кшы(1) круш'е'уцы(6)
пуд'и'о'ршы(1) а'б'е'д'а'фшы(3) за'вар'и'у'фшы(3) уш'о'тшы(1) пра-
п'адшы(6) в'ид'у'фшы(1) в'аш'о'уцы(1) пр'и'л'а'кшы(1) у'е'х'аты(1)

116. т'е'р'н'и'цы(1) з'е'м'л'ан'и'цы(1) тар'н'и'ка бру'с'и'ка(3) яс'-
н'ак(3) я'ам'н'ак(3) ал'и'н'ак(3) кл'ам'н'ак(3)

117. а) до'йка(1) сп'и'на(х) хо'дак(3) с'а'ма(3) бр'ит'ва(3)
з'и'ма(3) ру'чы(1) с'т'и'б'ел'(3) о'и'ха(3) т'у'ха(1) в'е'р'ба(1) з'и'ма(х)
паш'на(х) с'ас'на(х)
б) до'г'ки(2) ур'е'х'и(1) с'ам'а'ны(2) с'е'м'а'ны(3)
ко'зы(х)

в) з'и'му(1) из'бу(х) к з'и'мы(2) на ы'з'бу(3) з'и'му(3)

с з'и́ми(3) р'у́к'у́(3) ду́жк'о́(3) ст'а́н'у́(3) ба́д'у́(х)

г) на́ па́л'и́(1) за́ в'а́с'е́ш(1) за́ г'и́н'(3) по́ тр'и́
гн'а́(3) то́ шху(3) за́ в'е́щ(3) н'е́ щ'а́л(3) по́ л'и́су(3) н'е́ щ'а́л(3)

д) н'и́ то́ва(3) н'и́ то́о(1) н'и́ то́во(1) н'и́ ко́ва(3) н'и́ ку́во(3)
к то́му(3)

е) му́ ло́д'а(3) пл'о́х'и́(3) ма́ ло́д'и(4) ста́ р'и́ш'и́(1) ста́
ри́ и ма́ ло́д'и́(2) н'и́ о́д'на́(3) са́ ма́ ро́д'ни́(3) гру́ з'з'и́(3)

ж) да́ ли́ко́(3) ли́кк'о́(3) на́х'и́ст'а́(1) то́ ми́н(3) да́ ле́-
и́(3)

з) в'а́ жу(1) у́ ко́ жу(2) во́ з'и́ е́ш(3) хо́ жу(3) хо́ жу(3) ус-
ту́ ко́ жу́(3) за́ в'е́ жу́(3) ро́ жу́(1) на́ са́ жу́(3) за́ го́ н'и́(3) на́ со́ р'и́ ш(3)
ри́ з'ло́ ми́ жу́(3) го́ му́(3) про́ му́(3) за́ ло́ жу́(3) во́ ж'е́ ш(1) при́ ж'е́ ш(3)

и) ха́ т'и́ т'е́(3) жу́ е́д'и́ т'е́(1) су́ д'е́ ш'и́ т'е́(1) жу́ д'о́ ш'и́ т'е́(1)
при́ д'о́ т'и́(2) ду́ д'и́ т'и́(2) во́ ж'е́ ш(3) с'я́ д'и́ т'и́(3) па́ ж'е́ т'и́(3) ду́ и́ т'и́(3)
и́ д'о́ т'и́(3)

к) да́ л(1) спа́ л(1) са́ ма́(1) да́ н(1) о́д'да́ л'и́(3) спа́ л(5)
пра́ ма́ л(1) ро́ з'ди́ т'и́(6) же́ л(3) про́ д'и́(2) бы́ л(3) в'з'о́ л(3)
ла́ г'и́(3) р'ва́ л(1) па́ д'и́ а́ з'и́ т'(2) в'з'а́ л'и́(3) на́ ва́ л'и́ т(3) у́ л'и́ а́ му́-
и́(3)

Синтаксис

118. как ја вышечуы(2) н'и аб'едафшы(3) ја за'уши
была вышечуы(1) ф сав'ет ушотшы(1) журавој прапады(6) ус-
тафшы так(2) пр'ижхатгы аднаја(2) мужск'и н'и пр'ашоу-
ы л'и кас'ит на нашу полену(3)? та' помиршы(3) на ху'тар
была ушотуы(3) была до'ма н'и много забал'ефшы(3) о'гда была
пр'ишотуы расплакафшы(3) ты упе'е најефшы(1) она' пр'ивык-
шы над ручку ф сараф'анх шатачу(3) в нас дво'и паг'уш-
ы(3) ~~та'е~~ ја упе'е за дв'е в'арсты была уд'окшы(3) н'и пр'ивык-
шы(3)

119. она' и н'и та'л'ифшы(2) много на'ш'и были в лаг'ир'и
папафшы(2) не'б'и' астафшы(2) та'е сн'ишафшы(3) плат'и ба'л'-
шыи завар'иуфшы(3) н'а м'ифшы нав'ер'на(3) фс'и раз'ежафшы(3)

120. абуфшы мал'еу?(1) так'и труд'и нахсвафшы(2)
служафшы так буд'иш бо'ячу(3) выгнафшы кар'овы(3)

121. та'и дв'а с'ейна в н'их(х) и с'и'тца и х'е'б'а зако'пана бы'ла(4)

~~124.~~ у'вар'и наплак'ана много(3) куп'лана п'ут был(3)
сто'к на'гата ш'ата'и(3)

122. де'сит' рубл'е'ј вз'ят фр'иу'от(1) зап'л'еи'ица н'а'ва
куп'л'ен(5)

123. по'лачк'и гар'аст л'уб'а л'ипн'а'сных ув'ато'ф(1)

124. эта тр'анка мн'е на'га(3)

125. быт' зайуш ит'м'и(1) јѣй быт' пд'и'райт' мѡ-
асе(6) бариавѣт' м'иш'ѣ'и'и' и'т'м'(3)

126. Не употребляется.

127. Не употребляется.

128. Не употребляется.

129. Не употребляется.

130. Не употребляется.

131. а)

б) вѡза двѣ(3) двѣ кан'а(3) двѣ'ѣ афу'ишк'и(1)
двѣ сѣна(1) двѣ ул'јѣ(1) ф'арѣс' в' д'и'р'ѣвн'и двѣ стога
с'и'атѣл(2) два јѣктѣрѣ(1) тр'и дн'ѣ(3) тр'и в'арстѣ(1) тр'и
курѡвущк'и(1) тр'и пус'т'ел'и(3) тр'и рубл'и(3) тр'и брѣта(3)
тр'и разѣ(2) тат'и'р'и до'и(2) . . .

132. давнѡ с' до'и в'идѣ'ф'иш'и?(1) с'уп' с' краснѣј свѡ'к-
лы да с' кѣл'ишк'и(3) с' наб'и'р'у'ш'е'т'е'ва до'и(1) с' гѡ'рдѣ(5) с'
естѡ'н'и'и(1) с' карз'и'н'к'и(3) с'д'и'кѣлѣ(из) 3: к'ис'ѣ'л' сѣ свѡ'к'лы(3)
кѣк' јѣй вѣйт'ит' с' гѡ'рдѣ(3)?

133. за јѣгѣдѣ хад'и'и(3) хад'и'и за јѣгѣдѣ(3) за
мал'и'нај(1) за јѣгаткѣ(3) тѡ'и'ѣ'б'ылѣ за клубн'и'кѣј(5)

151. по́иса (взвѣс) въгражд'и юхъ став'а (1) || жѣта
(1) забѣр / забрана старѣот (3) || вътарѣду таку став'иш /
два колушка вад'юи / хриѣт'юи при'ав'юи / и то хард'и
ку палахѣот (1) || а друг'и таки дѣлаю / заб'иваю
даскаи / зайвѣта и дрѣв' забѣрами / забрана даскаи и
дрѣв' (1).

152. в сѣсѣхъ карасѣхъ бываѣхъ(1) //

153. *квашо́кк'и* *и'а* *дзурзо́р* / *и'и* *и'а́а* / *со́и* / *а*
и'и *и'а́а* *за́рмк'и* (3) // *ра́ма* / *о* *каво́* *за́рмк'и* (2) //

154. ко́рпусы / при́пуск'и (1) // ко́рпусы (1)

155. красильщи (2) //

15б. зарплат (2) это упрощенка / это пометка (1) //

157. yxvān bōn gōnd(1) || yxvān(3)

158. в каѣ быи доѣла п'агајн'их(1) // п'агајн'их(3) //

159. кур'о'д'а'к'и ма'д'е'л'а'ју с бир'о'с'т'ы /и'т'о' ја'г'а'д'о'
па'д'р'а'т' (1) //

160. н'и пр'а'д' ја па'л'и'ца'и - м.е. "не в'о'д'и'ва'и'а' б'е'с'е'
па'л'и'ца'и" (1) // ко'т' ха'л'и'ш'и'о'в'а' б'о'л'а' б'и'л'ј'о' ма'к' па'л'и'ца'ј' (2)

161. т'о'р'д'а' (1)

162. за'п'и'е'и'и'и'ца' (4) за'п'и'е'и'и'и'ца' (3).

163. Сл. & приложение

164. — „ —

165. пр'и'у'з'а' (1)

← п'у'т'а'
← к'и'в'ј'о'

п'у'т'а' о'р' к'у'в'о' р'и'и'о'и'и'а' / о'р' к'у'в'о'
с' у'р'а' /и'и' р'в'о'и'а' (1)

166. Сл. & приложение.

167. на'д'а' ј'е'х'а'т' а'р'а'т' / б'о'в'а'и'а' г'д'а'р'и'и'и'и' // а' т'и'п'е'р'
- па'с'а'и'т' (3) // з'и'м'и'у' па'с'а'и' (х) и за'па'с'а'и'т' и ро'и'и'и'и'и'и'и'и' (х)

168. ба'р'на'ва'и'т' т'и'д'е'и'и'и'и'и'и'и'и'и' (3) ј'о'и' са'б'и'ра'и'а'т'е'и'а'
ба'р'на'ва'и'т' (3)

169. в'а'л'о'и'и'и'и'и'и'и'i' (1)

170. з'єл'(3)

171. св'о'иши ј'єво на р'єн'и'ишиє (1) ||

172. најду в агар'от таска'т кай'и'и / да барка'и / да св'о'иши (3)
с'и с кра'єнај св'о'иши да с кай'и'и (3)

173. барка'и а н'и карат'єй' (3) || карат'єй' - употребу-
етас; это круженик, толстол, короткая морковь. || а барка'и св'а-
р'иши 2(3) || барка'и та н'ас'и (3)

174. ит'и'и в'а'р'иши да к'ис'єй' сд св'о'иши (3)

175. Л'ук(3)

176. п'а'т'и з'р'а'т в'а'к'а'иши / карт'о'иши с'р'є'и (2)
кагда в'а'к'а'иши карт'о'иши (1) || д'є'є'иши и'ишико'р карт'о'иши /
з'и'и'и тр'и'и м'а'ишика'и п'асад'и'и л'є'и'и (1)

177. бат'ва' (2) - от молодых овощей (свекла, картошка, огурцы) ||
м'и'и'и и'и'и на в'а'и (от огурцов) (3) || бат'ва' з'и'и'и'и'и'и'и (1)

178. п'а' / бат'ва' ит'о'и'є'є (x) бат'в'и'и та кагда з'а'б'р'а'и (1) ||
з'а'б'и'и б'о'р'а'и бат'в'и'и (от свеклы) (3) ||

179. зас'є'и'и (3 л. ии.) / в'а'р'д'с'т'є к'а'и'и'и'и / п'о'с'к'а'иши з'и'и'и'и'и'и'и'и
в'а'т'д'с'к'а'и'и (3 л. ии.) (1) ||

пуз'юи бѣи в ѣрѣ прасѣицѣ (8)

180. пѣдѣ навѣс раздѣвѣи (3) || нѣи (мы) та мѣи
вѣдѣи навѣс (х) || и навѣс вѣи гдѣи нѣдѣ (5)

181.

182. пѣтѣвѣи ер кѣи дѣи (х) кѣи гдѣи та уѣдѣи (в сѣи, ||
вѣи гдѣи и пѣтѣвѣи ер кѣи дѣи (5) || нѣи кѣи гдѣи (в сѣи) (3) ||

183. курѣи етѣи пѣдѣи мѣи гдѣи (4) || етѣи (3)

184. кѣи (3)

185. курѣи (1)

186. кѣи етѣи гдѣи.

187. бѣи (3)

188. кѣи гдѣи бѣи гдѣи (3) || кѣи гдѣи етѣи гдѣи (6)
бѣи гдѣи кѣи гдѣи бѣи гдѣи (1)

189. мѣи гдѣи кѣи гдѣи / итѣи гдѣи кѣи гдѣи бѣи гдѣи / а
мѣи гдѣи кѣи гдѣи (3) || бѣи гдѣи кѣи гдѣи мѣи гдѣи бѣи гдѣи (1) ||

190. кѣи гдѣи кѣи гдѣи мѣи гдѣи (3) - курица, кот. ходит с цѣи гдѣи
мѣи || кѣи гдѣи кѣи гдѣи (1) - курица, кот. и на мѣи гдѣи сидит и с цѣи гдѣи
мѣи ходит || гдѣи кѣи гдѣи кѣи гдѣи у нас (1)

191. цыт'а'о'ндк вѣш'е'ѣ(3) // н'ас'и кур'а'йт'ам т'а(3) //
мал'о'т'у кур'а'ты р'ош(3) - это и кур'и и цыт'ам //
192. как ц'т'а'к п'уст'и'т(1) // ц'т'ки гар'а'с май'е'н'к'и(1)
193. св'ыс'р'о'ба кад'и'а(1)
194. су'я'и'нд а'р'ц'а(1) // ам'а и н'и јан'и'л'д'е'(6) //
а'р'ц'а јан'и'л'д'е'а // двѣх јар'и'ш'е'е'ек п'рин'е'с'а(1) //
195. ло'ш'а'т'и јар'о'ч'и(1)
196. в'а'г'и' (3 л. ед.) как кур'о'ва(3) // ѣ'т'а н'а'ш'а кар'о-
ва р'ош'и' (3 л. ед.) (3) // кар'о'ва м'ы'т'и' (3 л. ед.) - н'и //
197. за к'ры'г'а'а / к'ры'г'а'а (3) - о кошке // и н'и
кур'и'а'р'ка'ѣ(х) к'о'т' т'а раз'х'ыр'а'л'с'а(3) // за кур'и'а'р'ка'а(х)
198. л'а'и'т(1)
199. сл'а'ј'о'т(1)
200. к'у'р'и'ца р'о'с'т'и'ц'а(1) / кур'о'ч'и(3 л. ед.) - н'и //
201. Тусеѣ в деревне кет.
202. л'ан'ј'а'д к'в'а'к'и(3 л. ед.) - н'и
203. в'о'л'т т'а в'у'ј'о(1)
204. т'и'нд-т'и'нд-т'и'нд - ку'раи(3) // ко'р'р'ер-т'и' н'а'з'ва-
ни'о // б'а'и'д-б'а'и'д-о'в'а'а(3) // к'а'и'и'-к'о'и'и' - л'е'ж'а'д'и'и(1) //
- ц'ы'нд-ц'ы'нд(ку'раи)-н'и // п'ы'р'и'-п'ы'р'и'-к'у'раи(1) //

235. к'и́ни краси́кий то́ отра́жск'и́е му́зыка́й(2)
(п.2. Переволок).

236. куша́к / а то́ в'ир'о́ва́кку в'и́ва́й'и - э́та
га́шн'и́к(5)

237. сдра́рай а́т'и́гда в'и́ва́й'и / ко́д'т'и(3) || а́и́
в'и́ва́й'и па́д р'и́ж'ку о́ сдра́рай'и шат'а́й'и(3) || ј'и́н-
к'и́и на́з'и́ва́й'и / у́ на́ сдра́рай'и зв'а́й'и(3) ||

238. на́з'и́ва́ сдра́рай / за́в'а́з'а́ на́р'е́д'и'и(5) ||
па-ста́рай на́р'е́д'и'и / а па-ва́й'и гра́ф'т'и(5) ||

239. на́во́ј'и'и(1)

240. г'а́н'и́и и на́р'и́т'и'и(5) ||

241. гра́р'и / на́д'и за́в'и́и(3) ||

242. с на́и'и́и / с на́и'и́и ва́р'и на́и(3) ||
на́и'и́и - с на́и'и́и / на ва́и / на́и'и́и на́и'и́и на́и'и́и(3) ||
ва́и(3) || ва́и на́и'и́и / ва́и'и́и на́и'и́и на́и'и́и(3) ||

243. на́и'и́и на́и'и́и на́и'и́и на́и'и́и(1) - на́и'и́и ||
на́и'и́и на́и'и́и(3) - на́и'и́и || на́и'и́и на́и'и́и(4) ||

244. Не употребляется.

245. Не употребляется.

(2)

246. си'ѣт'је - баркайн / да кай'ика / да кай'ета (1) //

247. три пув'ѣс'ика л'на (три п'астак'и) - в гор'ѣт'и

248. т'ик'от'а - сѣть ду лови рибѣ. ^{21 пув'ѣс'ика (1)}

249. Не употребляется.

250. Не употребляется.

251. Нет особого названия.

252. на п'ѣг'и фр кут'и' (3) //

253. май'ин'кава зак'ут'али / зав'ар'и'л'и (3) //

254. Не употребляется.

255. мѣет та ж'ѣ / и на пар'ѣи (1) // мѣет - гар'ѣс
р'ак'и' хѣг'ѣ (3 л. м. г.) - НЗ //

256. с'ѣна при'в'ал'и' май'ин'ка'ѣ аб'ал'ѣек (3) - масел'и-
ки' воз сѣна, снопов, соломы //

257. Не употребляется.

258. уш'ѣт - с уш'к'ѣи / вад'и' мѣс'и'и / гар'ѣс кут'р'ѣ-
к'и' / т'ѣи' дур'ѣи' м'и' сѣл'и'и (3) //

259. Не употребляется.

260. Не употребляется.

261. м'ѣва - ѣва ху'ѣи' ху'и' (3 л. м.) // - НЗ

262. Не употребляется.

263. Не употребляется.

264. Не употребляется.

265. Кол- заостренкал жердъ.

266. Не употребляется.

267. л'ад'и'на -лес (3) / п'у'д'о'ит'и в јѣту л'ад'и'ну са ј'а'га'дан (3)

268. Не употребляется.

269. Не употребляется.

270. — " —

271. — " —

272. — " —

273. Не употребляется.

274. м'о'б'о'рд - р'ѣ'д'а та'ка / з'и'м'о'ј л'ѣ'и'ца (3)

275. х'и'ѣ'д'а к'р'ѣ'м'ка (3) д'а'и'д са с'а'га'и'и у'к'р'ѣ'т'ку (1) -

276. ја в'ѣ'и'д'и'и (под'и'и'и) / д'а'ј' м'и'ѣ' в'ѣ'и'д'и'и (3) - о х'и'ѣ'е //

Д з'и'м'и'у' па'ха'т (4) //

277. Не употребляется.

278. Не употребляется.

279. Не употребляется.

280. Не употребляется.

281. Не употребляется.

Сиренец (произносится сир'ён'ёц
и сир'ён'ёц).
В Сиренце мы разыскивали бывшего инспек-
тора сиренской школы Пшеничникова, который
в эстонские время занимался сбором сведений по
топонимике, записывал фольклор и диалект. Сам
Пшеничников умер в эвакуации на Урале в 1943г. Нам
удалось поговорить с крестьянином Заутиным, очень
хорошо его знавшим, а позже встретить его жену.

Ниже я привожу сведения, полученные от этих лиц.

Заутин, Андрей Сизонович, 70 лет, коренной житель
Сиренца.

Тдов, местные жители произносят „вдѳ“, назван
Трозным так потому, что был построен, когда Твак
Трозный получил известие о смерти своей жены
Анастасии.

Скальв - когда Трозный вышел со своим войском
на берег Наровы, при ее слиянии с Иудским озером,
то замечал видою шведского замка на другом
берегу. Трозный попросил скальво, и с тех пор это
место стало называться Скальв.

Скартино, названо так потому, что там был убит
воевода Ивана Трозного Скартин. В Скартине ра-
ботала экспедиция из Тарту, производила раскопки. Бы-
ли найдены серпы, браслеты.

Ольгин крест построен во времена Ольги.

Замок Кейшилоу (близ Сыренца, при впадении р. Наро-
вы в Чудское озеро), построен в 1492г., во времена Ивана III.
немцами рыцарями-меченосцами. На замке была медная
крепость, поэтому по-эстонски Сыренец называется
Васк-Нарва-«Медная Нарва». Крепость осаждал Троз-
ный, он принудил ее к сдаче и выпустил из крепо-
сти владетеля замка с гарнизоном. ^{Близ} на этом месте
Трозный заложил церковь во имя святого мученика Ге-
лария. Возле разросся городок Сыренец.

Вулу верстали ниже Кейшилоу стоял замок
Душлоу. Он не сдался Трозному и был разорен до тла.
Теперь это место заливом, но на дне
виднеются огромные плиты.

В канаве, недалеко от сыренского кладбища ребята
нашли глиняный кубышек с серебряными монета-
ми.

на монетах было выгравировано имя Ив. Вас. IV.

Сиренск - возникновение его относится к Временам Трозного. По архивным данным в царствование Алек. Мих. он назывался Сиренск. Сиренск был передаточным пунктом в торговле карбы и Яскова.

Из Карбы везли соль, селедку, а из Яскова - лен, бревна. Товары перевозились по реке на маленьких судах, а по озеру - на более крупных. От порта Култы Чудзы перегружались на лошадей. При Петре I Сиренск был сожжен, повидимому конницей Иеремеева (10 тыс. татар), оставленная Петром для опустошения Принаровья, после своего поражения под Нарвой. Упоминание о Сиренске снова встречается в царствование Елизаветы. В XIX в. Сиренск был промышленным и торговым центром. Население занималось ловлей рыбы, сапожным промыслом. Хлеб был привозной. В 80х годах XIX в. в Сиренске было 90 больших лодий (судов для плавания по Чудскому озеру). Весной население ловило рыбу, летом уходило на промысла, осенью шло сапож. В Ладожское озеро за

рыбод ходили рыбаки из Камасте и с Итапанского озера.
(см. Приложение дер. Переволок).

Помещиками были немцы. Сыренку служили при-
ставшими "беглыми" людьми из России. Крепостное право здесь
было отменено в 1816г. Помещики держали с "хлеба" "Бег-
лые люди" в Сыренке были свободны от преследований
и казнившихся к помещикам или на различные
портовые работы. Сыренку был разрушен немцами в
1941г.

Жуеничников. За муже был инспектором школы
Сыренку с 1911г. По специальности он - историк - фи-
лолог. В свободное время он прогуливался по окрестным
деревням и разговаривал с крестьянами. Все его записи
погибли. Она также сообщала нам свои воспоминания
о работах мужа.

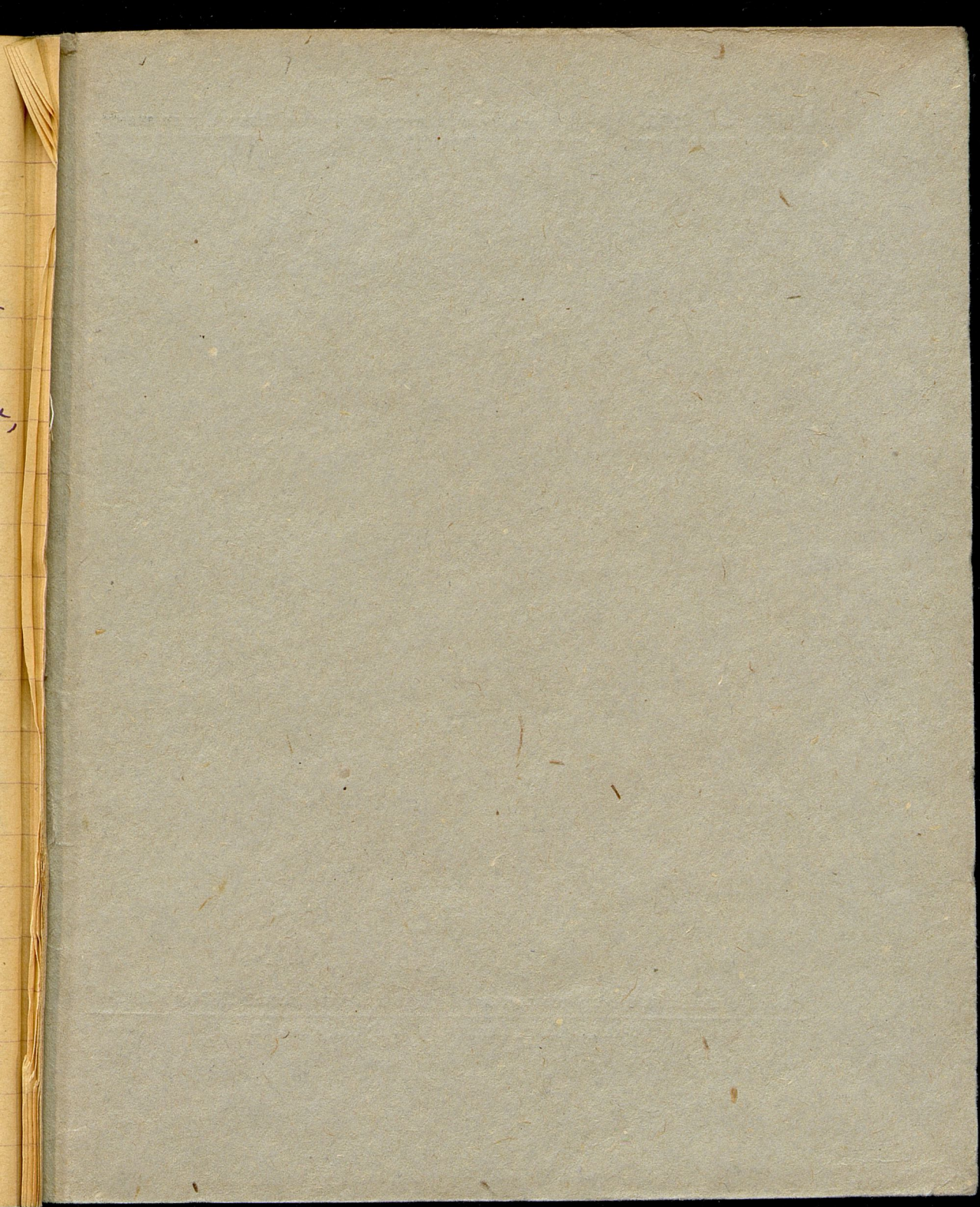
Скамь - вокруг деревни были леса и болота, беглые
крестьяне и солдаты там отсиживались, поэтому и назв.
"Скамь". Потом они перебирались в Сыренку.

Сыренку - назван так потому, что вокруг все сырое
места. Неправильно сблизать название деревни со словом

"сирень" т.к. в Сиренице она не растет.

Личи - от слова "ли" - стозыка елициков.

Безмусу крестьяне что-то рассказывали о доорыке,
но что она не помнит. Переволок + назван, всего ве-
роятнее, так потому, что здесь волоками тащили
лодки. Возм., что в этом месте когда-то были пороги,
т.к. Нерова постыжно мучит русло.



Цена 55 коп.

Продажа по цене выше обозначенной карается по закону.



Республиканский трест школьных письменных принадлежностей НКМП РСФСР

Ф-ка „Светоч“, Ленинград, Б. Пушкарская, 18.